

CONTENIDOS

- VISITA DE MEF
Christine Eber p.1
- HAHN AIR RENOVÓ SU FINANCIAMIENTO p.1
- FORO DE FUNDACIÓN KELLOGG
Alimentación en la primera infancia p.2
- FIESTA ANUAL DE MEMBRESÍAS
Espacio de encuentro p.6
- CONCIERTO A BENEFICIO DE AMIGOS Horacio Franco p.7
- FELICIDADES DAVID ORR p.7
- EDITORIAL p.8

Contenidos

- Ana Cristina Vázquez Carpizo
- Beatriz Álvarez

Revisión de contenidos

- Ana Cristina Vázquez Carpizo

Diseño

- Beatriz Álvarez

Traducción

- Ana Cristina Vázquez Carpizo

VISITA DE REPRESENTANTE DE MEF

Christine Eber

Este mes nos visitó en San Cristóbal nuestra querida amiga Christine Eber, presidenta de Maya Educational Foundation (MEF), quien ha trabajado en Chiapas y Guatemala desde la década de los ochenta. Tuvimos oportunidad de platicar con ella sobre los proyectos que apoyaremos este 2015, varios de ellos gracias a los recursos que nos llegan a través de MEF, así como de otros proyectos que MEF patrocina en Guatemala. Ella se mostró especialmente interesada por conocer la labor de VOCES MESOAMERICANAS. Pudimos concertar una reunión con el equipo de esta organización para que Chris platicara con sus integrantes. Chris quedó gratamente impresionada por lo que oyó. Es probable que a través de MEF algunos colaboradores de VOCES puedan obtener becas para continuar sus estudios. Estamos muy agradecidos con MEF y con Chris, quien es, desde hace muchos años, chiapaneca de corazón.



LA FUNDACIÓN HAHN AIR RENOVÓ ESTE AÑO SU FINANCIAMIENTO

Agradecimiento

Amigos de San Cristóbal está muy agradecida con la fundación alemana Hahn Air pues este año volvió a renovar el apoyo monetario que da a nuestra organización. Un 10% será destinado a gastos operativos, mientras que el resto irá directamente al financiamiento de los proyectos de las siguientes organizaciones: Hogar Comunitario Yachi'il Antzetik, La Casa de las Flores, Asociación de Productores La Jornada, Fundación Yirtrak, Granja y Talleres para Personas con Capacidades Diferentes "Ángeles de Amor", Mujeres y Maíz Criollo, Colectivo de Educación para la Paz y los Derechos Humanos, y Madre Tierra México.

FORO “SUPERVIVENCIA Y DESARROLLO DE LA

primera infancia en la región Altos de Chiapas”

El 20 de enero tuvo lugar en San Cristóbal el Foro “Supervivencia y Desarrollo de Primera Infancia en la Región Altos de Chiapas”.

Bajo el lema “Las niñas y los niños son presente para un futuro mejor”, la Fundación Kellogg reunió a varias Organizaciones de la Sociedad Civil en un espacio de diálogo y reflexión en torno a la salud y alimentación de la primera infancia en nuestro estado; un foro donde los participantes trataron de identificar retos y construir soluciones para mejorar la calidad de vida de los niños y niñas indígenas chiapanecos.

El equipo operativo de Amigos de San Cristóbal acudió por ser una de las organizaciones que recibe fondos de dicha fundación.

Verónica Fernández de Castro, oficial del programa para América Latina y el Caribe, de la Fundación Kellogg, dio unas palabras de bienvenida. “El tema de primera infancia es un objetivo de la fundación. Queremos una sociedad en la que los niños y niñas puedan triunfar. Lo que nos emociona del día de hoy es que es un diálogo que puede tener un efecto dominó y nos puede ayudar a emprender más acciones en torno al tema”.

En la presentación del evento, se hizo una breve exposición de antecedentes, objetivos, metodología de trabajo y resultados esperados del Foro.

Los ponentes explicaron los avances de su trabajo en 3 paneles:

En el primero hablaron sobre **los derechos de la primera infancia y la atención a la salud.**

Jennifer Haza Gutiérrez, directora de Melel Xojobal, describió la situación de la infancia en 3 municipios de los Altos de Chiapas. Martha Moreno, coordinadora de la Alianza Pediátrica Global, habló sobre los retos y desafíos de la partería tradicional



en 6 municipios de los Altos, en el marco de atención materno-infantil. Representantes de la organización Sanando Heridas presentaron un diagnóstico que refleja la interacción de diversos factores que afectan derechos relacionados con salud, agua y alimentación en una comunidad de Chenalhó.

En referencia al estudio que se ha realizado sobre el trabajo de la partería en Chiapas, se observa que la situación económica de la mayoría de las parteras es de extrema pobreza. El 77% son analfabetas y en promedio atienden entre 8 y 10 partos al mes. Hay además una falta de reconocimiento y apoyo a su labor, tanto en las instituciones de salud como en sus propias comunidades; su autoridad en sus lugares de origen se ha visto mermada y, por otro lado, en muchas instituciones de Salud reciben un trato despectivo y discriminatorio, observándose en estos lugares un doble discurso institucional. Además, ya hay pocas mujeres jóvenes que quieran ser parteras.

El segundo panel se trató sobre **la salud y**



nutrición en la primera infancia.

La directora de Nutrición del FISANIM, Pilar Torre Medina Mora, brindó un análisis de la evolución de la salud y nutrición infantil. El diagnóstico de salud y nutrición en Sitalá, corrió a cargo de dos organizaciones que están trabajando en la zona: DICADEM y CONIDER.

La coordinadora de Save the Children presentó la ponencia “Conocimientos y prácticas en torno a la lactancia materna y la alimentación complementaria en los Altos de Chiapas”.

En el panel 3 varias organizaciones compartieron sus **experiencias de trabajo en red y las alianzas existentes por la primera infancia.**

Alma Silva, vicepresidenta del Consejo directivo de Amigos de San Cristóbal y presidenta de Desarrollo Educativo Sueniños A.C. habló de la Red por los Derechos de la Infancia y la Adolescencia en Chiapas. Además se expuso el trabajo de la Alianza por la Salud, Alimentación y Nutrición en Chiapas, el Proyecto Nuestra Agua, implementado por la organización Cántaro Azul en Sitalá, y una iniciativa conjunta para la promoción de la lactancia materna consistente en un concurso de fotografía. Precisamente en el espacio donde se desarrolló el foro pudimos contemplar parte de esta exposición. Después de la comida, tuvo lugar una dinámica llamada “Café Mundial”, moderada por Ramón Martínez Coria. Los temas a debatir en las mesas giraban en torno a:

1. Desafíos de supervivencia y desarrollo de la

primera infancia en la región.

2. Reflexión y análisis sobre propuestas de acción conjunta.

3. Síntesis y acuerdos sobre aspectos clave.

4. Definición de compromisos y tareas pendientes.

El panorama expuesto en este foro fue bastante sombrío. El problema alimentario en México es cada vez más grave. Las políticas públicas son erráticas, insuficientes e ineficientes. En las comunidades indígenas crece el consumo de comida chatarra y refrescos. La primera infancia está muy desprotegida con índices altos de desnutrición, mala nutrición, diabetes, obesidad y disminución del hábito de la lactancia materna (pues sólo el 14.4% de las madres mexicanas amamantan a sus bebés). Se está observando, además, una desnutrición transgeneracional. Un ejemplo claro de esta crisis es el alto consumo de refrescos. La Coca Cola representa para las comunidades indígenas el primer paso hacia el consumismo occidental; es símbolo de poder adquisitivo; es accesible, barata y, en las últimas décadas, ha tomado incluso un carácter ritual.

Todo lo que expusieron estas organizaciones apunta a que está seriamente amenazada la salud alimentaria y nutricional de la población de Chiapas. Desde el ámbito doméstico hasta el político, el desafío es muy grande. Es precisamente en foros como este donde se puede comenzar a visualizar el problema y a tomar conciencia sobre la urgencia del diseño de estrategias que nos lleven a posibles soluciones.



CREACIÓN DE UN NUEVO COMITÉ

El Comité de finanzas

Este nuevo comité se integró a principios de este año con el objetivo de mejorar mecanismos de transparencia y rendición de cuentas de la A.C., clarificar el estado actual de los recursos y generar una propuesta que mejore el reporte de los datos financieros al Consejo así como analizar mejores mecanismos para manejar la reserva y el endowment.

Hemos estado trabajando en la elaboración del presupuesto de gastos operativos para 2015, considerando lo gastado en 2014 y reestructurando las categorías de gastos para ser más eficientes en el reporte a financiadoras y donantes.



MERCADO DE PULGAS NAVIDEÑO 2014

Uniendo esfuerzos

El 13 de diciembre tuvo lugar, en las oficinas de Amigos, el tradicional Mercado de Pulgas Navideño. En esta ocasión lo hicimos más pequeño y en un lugar menos céntrico, por la cantidad de trabajo que implicó el año pasado hacerlo en la plaza Catedral.

Abrimos las puertas al público de las 10 hasta las 16:00 horas. Muchos voluntarios nos ayudaron a clasificar ropa, pegar carteles, y vender. Un agradecimiento sincero para Anita Smart, encargada este año de organizar el tianguis y también gracias al equipo de la oficina (Ana Cristina y Bea) y a voluntarios como Isabel, Sara, José, Lucía,

Orly, Mayu, Rena, Nicholas, Teresa, Enrique, Manuel, Alison, Nancy, David, Christianne, Lupita y Alma.

Parte de los artículos que no se vendieron se guardaron para tianguis futuros y parte se donó a otras organizaciones que cuentan con su propio bazar (Casa de Las Flores, Hogar Comunitario y Ángeles de Amor).

La venta fue un éxito gracias a todas las donaciones de artículos que hicieron los amigos y conocidos.

Pudimos obtener recursos para los gastos operativos de Amigos y poner a disposición de la organización nuestro tiempo y creatividad. Fue una bonita experiencia. Gracias a todos los que nos acompañaron en este día.



DESAYUNO DE ROTARIOS

y miembros de Amigos

El 17 de enero, Ana Cristina Vázquez, directora operativa, Alma Silva, vicepresidenta de Amigos y Anita Smart, representante del comité de proyectos, acudieron al desayuno organizado por el Club Rotario de San Cristóbal, que tuvo lugar en el restaurante Frenesí. El objetivo: hacer una presentación sobre el trabajo que realizamos y los proyectos financiados e intercambiar puntos de vista sobre el trabajo filantrópico de ambas organizaciones. Cabe mencionar que dos rotarios adquirieron una membresía de Amigos.

Agradecemos al Club Rotario este espacio de intercambio y colaboración.



LA CIUDAD DE LAS NIÑAS

Un apoyo de mujer a mujer

El pasado 15 de febrero se firmó el convenio marco de cooperación para el establecimiento y funcionamiento de la organización *La Ciudad de las Niñas*, por parte de la Asociación Cultural Na Bolom y la Fundación Grupo Yannini, A.C., encabezada por nuestra querida amiga Judith Yannini.

El objetivo fundamental de *La Ciudad de las Niñas* es contribuir al desarrollo integral de niñas y jóvenes en situación de vulnerabilidad en San Cristóbal de Las Casas. El proyecto contempla el establecimiento de escuelas y centros de capacitación para el trabajo, en los cuales se enseñarán diversos oficios y se desarrollarán diferentes actividades encaminadas a promover el empoderamiento de nuestras niñas y jóvenes, con una perspectiva de género, con pleno respecto hacia la identidad cultural y étnica, en un ambiente digno y sano, libre de discriminación.



La Ciudad de las Niñas tendrá como sede el predio ubicado en la calle Flavio A. Paniagua No. 17, que forma parte del edificio "La Enseñanza – Casa de la Ciudad", en San Cristóbal de Las Casas.

Amigos de San Cristóbal felicita sinceramente a Judy Yannini, cuyo entusiasmo y pasión admiramos profundamente.



FIESTA ANUAL DE MEMBRESÍAS 2015

Un espacio de encuentro

El sábado 7 de marzo tuvo lugar, en las instalaciones de la oficina de Amigos, nuestra fiesta Anual de Membresías 2015. El comité de Membresías fue el encargado de organizar el evento en el que no faltó la comida, la bebida, la música y las caras conocidas.

A la fiesta acudieron alrededor de 45 personas.

Harán historia los canapés ofrecidos por El Cau, vinos y tapas, así como la lasaña que trajo Lupita Yannini, nueva cabeza del Comité. Vinito y ensalada acompañaron la comida principal, haciendo la delicia de los asistentes.

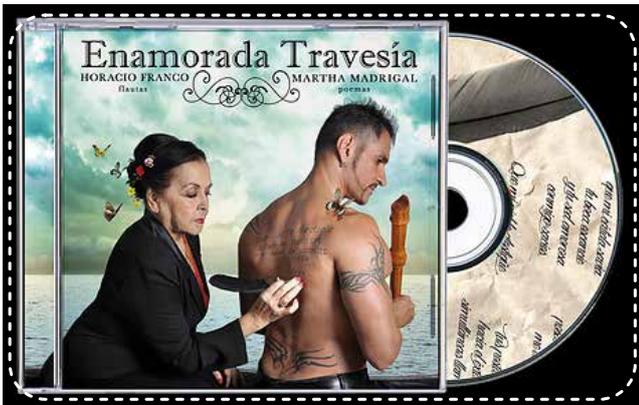
27 personas y 2 empresas renovaron su membresía, y también hubo nuevos miembros; un modo amable de renovar el compromiso con nuestra organización. Hubo también varias personas que renovaron su apoyo en los meses de enero y febrero y otras que nos escribieron diciendo que no pudieron asistir a la fiesta pero que estarían encantadas de hacernos llegar su aportación. De cualquier modo, muchas gracias a todos los que, año tras año, siguen renovando el apoyo a nuestros proyectos y a nuestra organización.



EN MAYO, CONCIERTO A BENEFICIO DE AMIGOS

Horacio Franco

En el marco de la celebración de los 10 años de vida de Amigos de San Cristóbal estamos organizando un concierto en el que actuará el flautista Horacio Franco, artista de fama internacional, ofreciendo el repertorio “Enamorada Travesía”, un viaje a través de una serie de poemas de Martha Madrigal musicalizados con instrumento de flauta.



Horacio Franco es uno de los artistas mexicanos más reconocidos; aclamado por la crítica internacional como uno de los representantes más importantes de su instrumento a nivel mundial, ofrece alrededor de 150 conciertos anuales. En Inglaterra, Estados Unidos y en México ha participado en proyectos educativos. Ha tenido presentaciones en salas tan importantes como el Palacio de Bellas Artes en México, Carnegie Hall, la Sala de la Filarmónica de Berlín, Tokyo Bunka Kaikan, Tzavta Hall en Tel Aviv entre otros.

Martha Madrigal es escritora de cuento y poesía; originaria del estado de Chiapas ha publicado ocho libros y además su obra se encuentra en seis antologías.

El concierto será a beneficio de Amigos de San Cristóbal y lo recaudado servirá para cubrir gastos operativos de la organización.

No se pueden perder esta cita, pues será un privilegio contar en el panorama cultural de San Cristóbal con artistas de esta talla.

La cita será el 2 de mayo, a las 7:00 de la tarde, en el auditorio de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chiapas, antiguo templo de San Agustín. El precio de las entradas será de \$ 250 pesos en venta anticipada, y de \$ 300 en taquilla el día del evento.

NUESTRO QUERIDO DAVID ORR CUMPLE 80 AÑOS

¡¡Feliz Cumpleaños!!

Desde aquí queremos enviar nuestras más cariñosas felicitaciones a David Orr, quien cumplió 80 años el pasado mes de marzo. David es uno de los fundadores de nuestra organización y uno de los pilares que nos sostienen. Aprovechamos la oportunidad para agradecerle por animar siempre la labor de Amigos de San Cristóbal y por mantener el contacto con tantos miembros y donantes solidarios.



MISIÓN CUMPLIDA

Madre Tierra México

Hemos cumplido con el compromiso acordado con la organización Madre Tierra para 2015, apoyando parte del proyecto del consultorio dental en la Sierra Madre de Chiapas. Felicitamos a Madre Tierra por su magnífico trabajo. Para Amigos de San Cristóbal es un orgullo colaborar con esta gran organización.



EDITORIAL

“**E**stamos aquí porque ustedes estuvieron allá...”. Esta leyenda apareció hace unos años en los muros de París, cuando el gobierno francés decidió endurecer sus políticas migratorias. La escribió seguramente algún migrante del Norte de África que, perseguido y estigmatizado, decidió defender un derecho humano fundamental: el derecho a la movilidad o derecho a migrar.

Según el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) “se calcula en 214 millones de personas el flujo de migrantes internacionales a nivel mundial, de los cuales 40 millones son migrantes indocumentados”.

La movilidad humana ha existido desde el principio de los tiempos, pero hoy es más numerosa que nunca. Nuestro país es uno de los puntos desde el cual muchos hombres y mujeres salen en la búsqueda de una vida mejor. México es el país con mayor número de migrantes en el extranjero. Es también territorio de tránsito para miles de migrantes de otros países, principalmente centroamericanos, que deben atravesar cuatro mil kilómetros de infierno antes de llegar al destino más anhelado: los Estados Unidos.

Las políticas migratorias que cierran fronteras están afectando negativamente a todas las



personas involucradas en procesos migratorios (migrantes, familiares, amigos, comunidades), lo que se refleja en la apertura de rutas migratorias de mayor riesgo y en la percepción de que la migración es un delito que debe perseguirse y castigarse. Estas consideraciones no disminuyen el flujo migratorio; pero lo dificultan enormemente. El peligro real para la integridad física de los y las migrantes es hoy más grande que nunca. Muchos pierden la vida en el intento; y de otros, nunca más se vuelve a saber. La situación es alarmante, ya que en los últimos tres años han desaparecido en nuestro país por lo menos 70,000 migrantes, mientras que 22,000 han sido secuestrados.

En su camino, los migrantes son víctimas de una gran cantidad de delitos, perpetrados lo mismo por autoridades de diversos niveles e instituciones, que por miembros de la delincuencia organizada. Estas violaciones, que van desde revisiones violentas, detenciones injustificadas, extorsiones, amenazas y robos, hasta violaciones, asesinatos, secuestros y desapariciones, ocurren diariamente en México bajo un manto de impunidad absoluta.

Por su condición de estado fronterizo, Chiapas es territorio de paso obligado para muchos migrantes, en puntos como Palenque (Pakal-Ná y Chacamax), Arriaga, Tapachula, Pijijiapan, Salto de Agua, Pichucalco, Estación Juárez y Playas de Catazajá, que están reconocidos como tales por las propias autoridades. Sin embargo, existen otras regiones de ingreso y paso de migrantes que se han convertido en puntos especialmente peligrosos, como es el caso del corredor migratorio Huehuetenango - La Mesilla - Comitán, donde una gran cantidad de mujeres migrantes han sido asesinadas, extorsionadas, robadas, violadas y desaparecidas o cooptadas para el trabajo sexual forzado.

En la ciudad de San Cristóbal de Las Casas opera desde 2009 la organización 'Voces



Mesoamericanas. Acción con Pueblos Migrantes', dedicada a realizar un trabajo integral con población migrante, atendiendo las siguientes problemáticas:

- Migrantes que durante su camino o lugar de trabajo son detenidos o encarcelados.
- Migrantes que sin ninguna razón dejan de comunicarse y no se sabe nada de ellos (migrantes no localizados o migrantes desaparecidos)
- Niñas, niños y adolescentes que viajan solos, o con traficantes de personas (conocidos popularmente como *coyotes*) y por ser menores de edad enfrentan más peligros.
- Migrantes que fallecen en los lugares de trabajo fuera de la comunidad.
- Migrantes que sufren accidentes en el camino o lugar de trabajo, que pueden estar en hospitales o sin atención médica.
- Migrantes jornaleros que van a trabajar fuera de Chiapas y que les son violados sus derechos como persona y trabajador.

Voces Mesoamericanas acompaña el proceso migratorio, tanto de migrantes chiapanecos como de

migrantes centroamericanos, ofreciéndoles:

- Información sobre las opciones que se tienen para responder al problema que se enfrenta.
- Asesoría legal cuando se necesita iniciar un proceso penal para la búsqueda de justicia.
- Canalización responsable, solicitando apoyo de instituciones públicas y organizaciones de la sociedad civil que tienen mayor experiencia en la resolución de los problemas que enfrenta la población migrante.
- Acompañamiento psicosocial para fortalecer emocional y anímicamente a la población migrante, a sus familias y comunidades, buscando alternativas y respuestas a los problemas de forma colectiva.
- Atención en idiomas indígenas tseltal y tsotsil, traducciones habladas y escritas, dirigida a migrantes de estos grupos étnicos.

A partir de enero de 2015, Amigos de San Cristóbal está financiando parte del proyecto "Niñez y juventud indígena migrante en Chiapas: retomando la memoria y repensando los caminos", ideado e implementado por el equipo de Voces Mesoamericanas. El propósito del proyecto es fortalecer a la niñez y juventud indígena migrante de Chiapas, mediante una estrategia de acción organizada en tres ejes:

1. La investigación-acción de las problemáticas que enfrentan niñas, niños y jóvenes por su identidad indígena y migrante, priorizando que éstas sean expresadas desde la voz y mirada de los propios sujetos;
2. La incidencia social, informando y sensibilizando a la población indígena migrante y a la población urbana-rural de los Altos de Chiapas sobre el tema;
3. El reforzamiento del tejido comunitario de las y los jóvenes indígenas retornados o vinculados a la migración, potencializando los intercambios de experiencias y las expresiones artísticas que han desarrollado a partir del "Programa de Autogestión y

Organización Indígena Migrante" impulsado por Voces Mesoamericanas desde 2012.



Todos y todas, sea porque nuestros ancestros así lo decidieron o porque nosotros mismos optamos por movernos de nuestro lugar de origen a otro sitio, descendemos de o hemos sido migrantes. Por tanto y apelando a la solidaridad humana con los más vulnerables, debemos asumir que la responsabilidad de salvaguardar los derechos de quienes desean o tienen que migrar es de la sociedad en su conjunto. Los y las migrantes son un espejo de lo que fueron nuestros abuelos y abuelas, de lo que somos nosotros, de lo que pueden ser nuestros hijos. Necesitan y merecen nuestro apoyo.

(Ana Cristina Vázquez. Directora Operativa de Amigos)